

# Reichs = Gesetzblatt.

## N<sup>o</sup> 4.

**Inhalt:** Erklärung, betreffend die Verlängerung des bestehenden Handelsprovisoriums zwischen dem Reich und Spanien. S. 111. — Bekanntmachung, betreffend den Marktschluß in Bulgarien. S. 112.

(Nr. 2142.) Erklärung, betreffend die Verlängerung des bestehenden Handelsprovisoriums zwischen dem Reich und Spanien (Reichs-Gesetzl. S. 109) auf die Zeit bis einschließlich zum 31. März 1894. Vom 22. Januar 1894.

### Erklärung.

Die Unterzeichneten, der außerordentliche und bevollmächtigte Botschafter Seiner Majestät des Deutschen Kaisers, Königs von Preußen, und der Staatsminister Seiner Majestät des Königs von Spanien, sind, mit Genehmigung ihrer Regierungen, dahin übereingekommen, daß die in der Deklaration vom 30. Dezember 1893 festgesetzte Frist für die Ratifikation des am 8. August 1893 zu Madrid unterzeichneten deutsch-spanischen Handels- und Schiffsahrtsvertrages und für die Dauer des in jener Deklaration vereinbarten Handelsprovisoriums bis einschließlich zum 31. März 1894 verlängert sein soll.

Zu Urkund dessen haben die Unterzeichneten die gegenwärtige Erklärung in  
Reichs-Gesetzl. 1894.

### Declaracion.

Los infrascritos, el Embajador extraordinario y plenipotenciario de S. M. el Emperador de Alemania, Rey de Prusia, y el Ministro de Estado de S. M. el Rey de España, han convenido, previa autorizacion de sus Gobiernos, que el plazo previsto por la Declaracion de 30 de Diciembre de 1893 para la ratificacion del Tratado de comercio y de navegacion entre el Imperio Aleman y España, firmado en Madrid el 8 de Agosto de 1893, y para la duracion del arreglo provisional comercial estipulado en dicha declaracion se prorrogue hasta el 31 de Marzo de 1894 inclusive.

En fé de lo cual los infrascritos han firmado la presente Declaracion